خالق باری

خالق باری

جسکو سید محمد حسین صاحب ڈپٹی انسپکٹر مدارس ضلع پرتابگڈھ ملک اودہ نے
حسب ایماے کمیٹی اصلاح کتب مروجہ سرشتہ تعلیم کے بعہد دولت جناب فضیلت مآب
مسٹر جان سی نسفیلڈ صاحب بہادر ڈائرکٹر آف پبلک انسٹرکشن ملک اودہ
اسکی درستی مین سعی کر کے اشعار کو الفاظ غیر مانوس سے پاک کیا اور فارسی ترکیب
اور بندش کو اردو سے بدل دیا چونکہ اس کتاب سے غرض فارسی تعلیم کی ہے لہذا
غیر مانوس سنسکرت اور ہندی کی لفظین نکال ڈالی گئین اور اردو مین جو الفاظ
عربی اور فارسی کے مستعمل ہین وہی بطور الفاظ معنی مترادف کر داخل کر دیے

حسب الحکم

جناب فیضماب صاحب ڈائرکٹر آف پبلک انسٹرکشن ممالک مغربی و شمالی و اودھ

بار چہارم بماہ فروری ۱۸۸۱ع

مطبع نامی منشی نول کشور مین بمقام لکھنو طبع ہوئی

التماس

بارباب بینان نکتہ سنج کی خدمت عالی مین سید محمد حسین ڈپٹی انسپکٹر مدارس ضلع پرتابگڈہ ملک اودہ ملتمس ہے کہ اگرچہ اس ہیچمیرز کی یہ مجال نتھی کہ خالق باری ایسے کلام مطبوع انام کی اصلاح اور درستی مین قلم اوٹھاوے کیلیے کہ اول تو علم شعر سے کماحقہ ماہر نہین دوسرے ایسی جرأت سے طعن او تشنیع خلائق کا خوف تھا مگر بمصداق المامور معذور حسب ایما ئی کمیٹی اصلاح کتب مروجہ سررشتہ تعلیم و حکم جناب فضیلت مآب مسٹر جان سی نسفیلڈ صاحب بہادر سابق ڈائرکٹر مدارس ملک اودہ تاامکان خود اسکی درستی مین سعی کر کے اشعار کو الفاظ غیر مانوس سے پاک کیا اور فارسی ترکیب اور بندش کو اردو سے بدل دیا حتی الوسع بحور اشعار اور الفاظ مین تغیر اور تبدل جائز نہین رکھا مگر پھر بھی بمجبوری بعض جگہہ تقطیع درست اور الفاظ کم و بیش کرنا پڑے جو اشعار ذرا بھی صاف تھے اونکو اصلی صورت پر رہنے دیا چونکہ اس کتاب سے فارسی تعلیم کی غرض ہے لہذا غیر مانوس سنسکرت اور ہندی کی لفظین نکال ڈالی گئین ہین اور اردو مین جو الفاظ عربی اور فارسی کے مستعمل ہین وہی بطور معنی الفاظ مترادف کے داخل کر دیے گئے البتہ بعض جگہہ قافیہ وغیرہ کی ضرورت سے ہندی الفاظ رہگئے ہین اکثر الفاظ مکرر اور سکرر اشعار ہین پائے گئے لہذا اونکو اوسیطرح رہنے دیا جو وجوہ قبتین کہ اسکی تک بندی مین ظاہر ہین اگر ناظرین اوراق اونکا لحاظ فرمائین گے تو یقین ہے کہ شاعری کے سقم پر جو ہنوز باقی رہگئے ہین انگشت نمائی نکرین گے

تصریح

ع	سے	لفظ	عربی	مراد ہے
ف	〃	〃	فارسی	〃
ا	〃	〃	اردو	〃
ہ	〃	〃	ہندی	〃
س	〃	〃	سنسکرت	〃

بسم اللہ الرحمن الرحیم

خالق — باری — سرجن ہار ‏ / واحد — ایک — بدا — کرتار
رسول — پیغمبر — قاصد — جان ‏ / یار — دوست — سجن — اسیان
اسم اللہ — نام خدا — کا ‏ / گرما — دھوپ — چھاؤں — ہے سایا
راہ — طریق — سبیل — پہچان ‏ / اسکے — معنے — رستہ بیان
چاند ہے — مہ — نیر — خورشید ‏ / کالا — اوجلا — سیہ — سفید
نیلا — پیلا — زرد — کبود ‏ / تانا — بانا — تن — اور — پود
بل ہے — قوت — نیرو — زور ‏ / دزدی — چوری — سارق — چور
زن ہے — عورت — مرد — رجال ‏ / وبا — مری — اور قحط ہے کال
ہے — دی شب — جو گذری رات ‏ / امشب — جو آئی — رات

کجا - بماندی - کہاں رہا تو ‏‏‏‏ برو ازین جا - یہاں سے جا تو

نگفتم - کا - ترجمہ ‏‏‏‏ کہدے - میں نے تجھ سے کہا

صعوہ - سرخچہ - ممولا - جان ‏‏‏‏ کوا - زاغ - کلاغ - پہچان

آؤ - بیائی - بیا - آیا اور ‏‏‏‏ اماں - بیٹھو - بنشین - مادر

آگ - ہے - آتش - گل - ہے - پھول ‏‏‏‏ باد - ہوا - اور - خاک - ہے - دھول

بحر دیگر

مشک - او - کافور - کستوری - کپور ‏‏‏‏ اور - کہو - آنند - شادی و - سرور

اسپ - گھوڑا - پیل - ہاتھی - شتر و ‏‏‏‏ شحم - چربی - چرم - چمڑا - ماس - گوشت

شیر - او - شتر آشتہ - سے - دود - و - دوی ‏‏‏‏ دوغ - مٹھا - اور - روغن زرد - گھی

سیم - و - نقرہ - چاندی - اور - کپڑا - لباس ‏‏‏‏ دبہ - کپا - سونا - زر - ٹاٹ - ہے - پلاس

خنجر - و - شمشیر - اور - صمصام - و - تیغ ‏‏‏‏ ہے - چھرا - تلوار - اور - بادل - ہے - میغ

شغال - گل - ہے - اور - فلیوار - ودشمن ‏‏‏‏ چیل - کو - کہتے ہیں - اور - کیاری - چمن

ارض - و - غبرا - ہے - زمین - اور کوہسار ‏‏‏‏ ہے - پہاڑ - اور - دیس - ہے - ملک - ودیار

سگ - و - ہیزم - گھانس - لکڑی - چاہیے ‏‏‏‏ اینٹ - مٹی - خشت - گل - پہچانیے

سفرہ - ڈولی - اور - پتیلا - دیگچہ ‏‏‏‏ تابہ - و - کفگان - کڑھائی - اور - توا

سنگ - پتھر - جانیے - برکن - اوکھلا ‏‏‏‏ اسپ میراں - ہندوی - گھوڑا - چلاؤ

موش - چوہا - گربہ - بلی - سانپ - مار ‏‏‏‏ رشتہ - تاگا - سوئی - سوزن - کانٹا - خار

چھلنی - ہے - غربال - چکی - آسیا ‏‏‏‏ دیگدان - چولہا - سبو - چہ - ہے - گھڑا

جگھہ ہے جا - اور ہاتھہ ہے سا ... ہے سراسا
انگشت - اونگلی - کف ہے ہتھلی - بندہ - داس

دودہ - کاجل - سرمہ - انجن - قیمت - مول
چاکر - سیوک - غلام ہے - گولا - قول ہے بول

مس ہے تانبا - روئین - کانسہ - آہن - لوہ
تیشہ - بسولہ - تبر - کولھاڑا - پربت - کوہ

غار - گڈھا ہے - کنواں ہے - سوتا چشمہ - چاہ
دریا - ندی - بحر - سمندر - گھانس ہے - کاہ

گیہوں ہے گندم - آرد - آٹا - شالی - دھان
عدس - مسور - اور نخود - چنا ہے - روٹی - نان

بھون - ابرو - سبلت ہیں - موچھیں - دندان
ریش - محاسن - ڈاڑھی - کہے - رودہ - آنت

کام ہے تالو - لب ہے ہونٹ - اور خد ہے گال
فندوا - شکل ہے - امرود - آنچ - اور مو ہے بال

بحر دیگر

سرد - ٹھنڈا - برد - جاڑا - چہرہ - سخت
نرم - پولا - نیش - ڈنک - اور رنگ - تخت

غلہ افشان - چھاج ہے - افشان - پچھوڑ
شوے ہے شوہر - سرشت - سپیدہا - کج ہے موڑ

ڈھکنہ کو - سرپوش - چپنی - جانیے
اور - دھواں - دود - و - دخان - پہچانیے

بحر دیگر

ہے پنبہ دانہ - کی - اور حب قطن - کی بنولی
بنولہ - ریگ - رمل - ریت - خاک ہے مٹی

بحر دیگر

لومڑی - روباہ - بکری - گوسفند
ماکیان - مرغی ہے - اور - اونچا - بلند

مرغ - یا - مرغا - کہو - دیک - و خروس
دولہا ہے - نوشاہ - اور - دولھن - عروس

قصر اور - کوشک - مکان - سوراخ - بل
پلکیں - مژگان - آنکھہ - دیدہ - قلب - دل

عذب اور - شیریں ہے میٹھا - چکھکے دیکھہ
تلخ - کڑوا - ہے - زبان پر - رکھکے دیکھہ

ترش - کھٹا - ژفت - بکٹھا - شور - کھار
چرب - چکنا - چرپرا - تیز - آگ - نار

کلک - و - خامہ - ہے - قلم - سیاہی - مداد
اور ہے - قرطاس - کاغذ - کر لو - یاد

دُر - و - مروارید - کو - موتی - کہو
اور - صدف - ہے - سیپ - اسکو - جانلو

بحر دیگر

ثور - و - ستور - کو - بیل - بتاو
شیر - ہے - دودھ - اور - گائی - ہے - گاو

ذنب - گناہ - خطا - ہے - دوس
خشم - و - غضب - کی - ہندی - روس

فلہ - ہے - پیوسی - خوشہ - بال
سرگین - گوبر - کلند - کدال

بحر دیگر

بزرگی - بڑائی - ہے - پیری - بڑھاپا
نکوئی - بھلائی - ہے - اور - طفل - لڑکا

دروغ - اور - کاذب - ہے - جھوٹھ - اور - جھوٹھا
بزرگ - و - کلان - ہے - بڑا - دوحہ - بوٹا

محل - کلبہ - و - خانہ - و بیت - گھر ہے
خطر - بیم - اور - خوف - اور - ترس - ڈر ہے

تمنا - کو - خواہش - کو - اور - آرزو - کو
کوان - چاہ - نالہ - کہو - آبجو - کو

ید - و - دست - ہے - ہاتھ - پانون - قدم ہے
پدر - باپ - مامو - چچا - خال - و - عم ہے

دیا - ہے - چراغ - اور - فتیلہ - ہے - بتی
نبیرا - نواسہ - ہے - اور - برگ - پتی

کہو - جد - دادا - کو - خالہ - کو - موسی
خسر پورہ - سالے کو - عمہ - کو - پھپھی

کدو - چھتا پھل - خیار - ککڑی - و - کھیرا
اور - خربوزہ - ہے - خربزہ - باورکھٹا

در - و - بار - دہلیز - ڈیوڑھی - ہے - جانون
شتر - اونٹ - گھوڑا - فرس - اسپ - جانو

گرہ - عقدہ - ہے - گانٹھ - اور - دانت - دندان
کہو - گو - کو - گیند - بلا - ہے - چوگان

ہے - دن - یوم - و - روز - و - نہار - اور شب کو
کہو - رات - اور - صبح - ترکا - ہے - جانو

کثیر - و - فراوان - و - بسیار - و - افزون
بسا - ہے - بہت - اور - چھاپہ - ہے - شبخون

سمندر - عجب طرح کا جانور ہے — سدا آگ ہی میں وہ کرتا بسر ہے

نمک - ملح ہے - اور شیریں ہے میٹھا — جو حلوا - بہ عربی - انگو کہتے ہیں - سمجھا

بہن - خواہر - ہمشیرہ - اور - ما ہے ما — سنان - بھال - برگستوان - جانو - پاکھر

ذباب - و - مگس - مکھی - پشہ ہے - مچھر — رمل - ریگ - بالو ہے - اور سنگ پتھر

بحر دیگر

لسان - و - زبان جیبھ ہے - چرک - میل — درخت - و - شجر - پیڑ - نرگاو - بیل

سبو - دور - ہے - بعد - اور - سر ہے - سراس — قرین - قرب - اور - نزد - نزدیک - پاس

بحر دیگر

بیا - آؤ - نشین - بیٹھ - برو - جا — ببین - دیکھ - بدہ - دے - بخور - کھا

بگو - کہہ - بکش - کھینچ - بچش - چکھ — بزن - مار - بدر - پھاڑ - بنہ - رکھ

گلو - حلق - دہن - منہ - سخن - بول — شکم - پیٹ - بدن - ڈیل - دہل - ڈھول

بحر دیگر

کہو - بید - کو - تم - طبیب - اور حکیم — اور - ہے - آگ - آتش - ہوا - ہے - نسیم

دگر گوش کن - پند - ہے - سن نصیحت — ہے خاموش - چپ - اور چھپی - ہے - فضیحت

خراب - اور - ویران - اجڑا ہوا ہے — او - معمورہ - و - آباد - بستا - ہوا ہے

بحر دیگر

ماہ - و - ابن اللیل - چاند - کو — مہر - و - خور - خورشید - سورج - کو کہو

ہندی میں لیل - و - شب و دیجور - کو — رات اندھیاری - کہو - بشنو - سنو

دینا - دادن - جانا - رفتن - فعل - کار — قرض - وام - و - دین - کی ہندی ادھار

آفت و آسیب ہے رنج و بلا ۔ حی و زندہ جیتا اور مردہ مرا
شعلہ و شانہ کنگھی اور گیسو ہے بال ۔ فرق سر اور مانگ ہے رفتار چال
آتشک اور کرمک شبتاب کو ۔ جگنو کدو اور بھنور گرداب کو
خبز و نان روٹی عدس دال مسو ۔ پنبہ و محلوج روئی کور سور
جان لو پنبہ کی ہندی ہے کپاس ۔ گدھ ہے کرگس بوم الو بو ہے باس
باد بیزن بادکش پنکھا بتاو ۔ غوک ضفدع بینڈک اور جرأت ہیاو

بحر دیگر

ساگ سبزی ہے شادی سرخ سلو لال لعل ۔ سبزہ خضر ہے ہرا اور داشت رکھ جھونٹ جمال
ہے صباح و فجر تڑکا اور مسا و شام سانجھ ۔ باکرہ دوشیزہ کنواری اور عقیمہ جان بانجھ
سیر جو بھوکا نہو اور کور اندھا بھید راز ۔ گرسنہ بھوکا پیاسا تشنہ اور لمبا دراز

بحر دیگر

حمار و خر گدھا ہے فیل ہاتھی ۔ اور ہندی روشنائی کی دہیاتی

بحر دیگر

آئینہ و سنجل و مرآت ہے آرسی ۔ بہجت طرب نشاط فرح شادی ہے خوشی
سندان اور علات نہائی کو جان لو ۔ قطبس و پتک نام ہتوڑی کا ہے سنو
پسو ہے کیک چیونٹی نمل موچہ کا نام ۔ قاصد او پیک وہ ہے جو پہونچاتا پیام
پیچک ہے پونی گالہ ہے پاغندہ تکلا دوک ۔ سہو و خطا کو ہندی ہیں کہتے ہیں بھول چوک

بحر دیگر

خفتہ سوتا ہے جاگتا بیدار ۔ خرم و شاد خوش اور ڈھیر انبار

بحر دیگر

پانی ہے آب اور سبوچہ سبو گھڑا — اور تیر سقف دھنی ہے قلابہ ہے کڑا

بحر دیگر

شکنجہ تنگ اور ژالہ ہے اولا — ہے زیرک سیانا اور ناداں بھولا
کہو ناریل کھوپرا جوز ہندی — اور اخروٹ ہے گردگان زینہ سیڑھی
کہو بھیڑیا گرگ کو فم دہن کو — پلنگ چیتے کو گینڈا بس کرگدن کو

بحر دیگر

گگڑی کہو کلاوہ کو اور ریسمان کو سوت — انسان آدمی ہے شجر پیڑ دیو بھوت

بحر دیگر

قفل و کلید تالا اور کنجی — گربہ اور خیطل ہے بلی
شرم لاج چشیدن چکھنا — کام کار نہادن رکھنا
کیوان زحل کہو سنیچر — چنگاری کی فارسی اخگر
ہندی ہے مریخ کی منگل — فارسی رائی کی ہے خردل
بدھ کی ہندی کہو عطارد — گرم حریق اور ٹھنڈا بارد
زہرا تارے کی سکر ہے ہندی — دھیرج سستی عجلت جلدی
تارا ہے برجیس برسپت — مشتری جسکو کہتی ہے خلقت

بحر دیگر

ہندی پیپل فارسی فلفل دراز — مرچ فلفل اور بصل کدو پیاز
پھول گل ہے جوز بویا جائفل — اور قرنفل لونگ بادہ شہد و عسل

داکھ - ہے - انگور - اور - خرما - کھجور
پار - دریا کے اوترنا ہے - عبور

سونٹھ - کی - عربی - بتاؤ - زنجبیل
کوچ کا نقارہ - ہے - کوس رحیل

بحر دیگر

بیمار - مریض - رنج - صدمہ
بہ گیر - اوٹھاؤ - دان - صدقہ

بحر دیگر

اندھا - نابینا - سیانا - ہوشیار
قبر - مرقد - تربت - و - گور - و - مزار

دھرم - گز - میزان - ترازو - وزن تول
دم - نفس - دفتر - جریدہ - دلو - ڈول

بحر دیگر

پیکان - گانسی - کو - جان رکھو
اور - خندہ - و - قہقہہ - ہنسی - کو

بحر دیگر

مشرق - پورب - کا ہے نام
مغرب - پچھم - کچا - خام

دکھن - سمت - جنوب - کی جان
اور - شمال - اوتر - پہچان

بحر دیگر

پیش - آگے - اور - فرا - اونچے - کو جان
اور - عقب - پیچھے - کو - گردون - آسمان

بحر دیگر

عقرب - و - کژدم - ہے - بچھو - اور ہے - برج [?] فلک [?]
بیری - ہے - سدرہ - فرشتہ - اور - قدسی ہے ملک

بحر دیگر

ہے - نمونہ - بانگی - اٹکل - قیاس
عطر - خوشبو - اور - شمیم - و - بو - ہے - باس

شہر - بلدہ - ہے - نگر - کوچہ - گلی
خار - کانٹا - پھول - گل - غنچہ - کلی

عاقبت - انجام - آخر کام ہے ۔۔۔ آبگینہ - شیشہ - ساغر - جام ہے
راست - کو کہد و - یمین - چپ کو یسار ۔۔۔ دہنا - اور - بایان - ہے - ہندی اسکی یار

بحر دیگر

جبین - اور - پیشانی - ماتھے - کو - جان ۔۔۔ زر - و - مال - و - دولت - ہے - دھن - بکھان
کہو - مردمک - پتلی - اور - امن - چین ۔۔۔ بتا - آنکھ - کو - دیدہ - و - چشم - و - عین
بتا - رکبہ - زانو - کو - اور - ہونٹ - لب ۔۔۔ کہو - ناف - توندی - کو - غصہ - غضب
کلیجا - جگر - جنب - پسلی - کو - جان ۔۔۔ ہے - تلی - سپرز - ہڈیان - استخوان

بحر دیگر

بیض - سہ - شب - بست یقین دان زمہ ۔۔۔ سیزدہم - چہاردہم - پانزدہ
تین - شبین - چاندنی - ہے - جان لو ۔۔۔ تیرھوین - اور - چودھوین - پندرھوین - کو
ساگ - ترہ - کو - کہو - تنبول - پان ۔۔۔ مہندی - اور - کیسر - کو - حنا - زعفران
اسلحہ - ہتیار - کھلا - آشکار ۔۔۔ اور - لڑائی - ہے - وغا - کارزار

بحر دیگر

زنجبیل - و - سندھی - کاہے - سونٹھ - نام ۔۔۔ کہو - قرنفل - لونگ - کو - اور - رنگ - فام
زردچوب - ہلدی - الاچی - قاقلہ ۔۔۔ دھنیا - ہے - کشنیز - دوری - فاصلہ
ہے - بلیلہ - ہڑ - اور - ہے - انگوزہ - ہینگ ۔۔۔ عاج - ہاتھی دانت - ہے - اور - شاخ - سینگ
نام - نیلو - کنول - کا - نیلوفر ۔۔۔ کوکبہ - اور - جیش - لشکر - ڈر - خطر

بحر دیگر

سوشتی - و - زورق - کو - کہو - ناو - ہے ۔۔۔ زخم - و - جراحت - کو - کہو - گھاو - ہے

بحر دیگر

زیبق و سیماب پارہ جان لو | ہندی تم گوگرد کی گندھک کہو

بحر دیگر

رونا زاری اور بکا ہے | سراغ اثر پے کھوج پتا ہے

بحر دیگر

سوچ ہے تشویش الم درد پیر | قوس و کمان کمٹھہ ہے اور سہم تیر

بحر دیگر

رسم و آئین سنلو مجھسے ریت ہے | فتح و نصرت کو سمجھ لو جیت ہے

بحر دیگر

فارسی سیمرغ عنقا کی تذرو و کبک بس | کہتے ہیں یرقان کو کانور اور زریر و تیبل بس

چڑیا ہے عصفور و گنجشک اور بلبل عندلیب | باس بو ٹیڑی ملخ اور بید ہے دربان طبیب

شبہرا رخش و تگاور خنگ گھوڑا یابو | شیر ضیغم یوز چیتا تیندوا اسد و پلنگ

وحشت بن آہو ہرن آہو بچہ کیبو غزال | خرس ریچھ اور بوزنہ بندر ہے اور گربہ بلیا

میش بھیڑی قوچ مینڈھا اور ساہنر گوزن | چچر اشتر گدھا بھینسا گاؤ جاموش ہے

بحر دیگر

بیشہ جنگل چاند ہے ماہ و ہلال | کہدو تم مریخ منگل غم ملال

بحر دیگر

زہرہ کا سکر نام بتا تو | داروہ اور مدھ مدام جتا تو

محبوب و حبیب ہے پیارا | انجم اختر ستارہ و تارا

اور چند گہن خسوف جانو | سورج گرہن کسوف مانو

بحر دیگر

ساعت گھڑی پہر ہے پاس | ماہ و شہر کی ہندی ماس

بحر دیگر

دست برنجن کنگن کہیے چھاگل ہے خلخال | پای برنجن چھڑون کو کہیے خوبی حسن جمال
گلوبند کو تلڑی کہیے اور حمائل ہار | بازوبند کو جوشن کہیے اور پیرایہ سنگار
ثوب لباس اور جامہ کسوت کپڑے بستر [illegible] | گوہر لولو موتی کہیے مونگا ہے مرجان

بحر دیگر

بدلی میغ و ابر سحاب | پانی کیچڑ سیل خلاب

بحر دیگر

انگشتر انگوٹھی کہیے خاتم جان نگینہ | بچھوا گھنگرو زنگلہ جانو دولت مال خزینہ
رتن کہو یاقوت جواہر ہیرا ہے الماس | کہو زمرد کو تم پنا نیلم کو اور شک کو سواد
طلائی سنہرا طلا ہے کندن اور پیروزہ ہے شست سہنا | جڑاؤ مکلل اور مرصع زیور ابھرن گہنا

بحر دیگر

ماموں خال پتا کو جان | عمو اور چچا کو جان
برادرزادہ جان بھتیجا | بھانجے کو کہو خواہرزادہ

بحر دیگر

بیٹا خلف پاشنہ ایڑی | کرسی چوکی جولان بیڑی

بحر دیگر

رعد۔ گرج۔ تھنگ۔ ہے۔ مگہ
بجلی۔ برق۔ اور۔ موج۔ لہر
بستر۔ سیج۔ اور۔ فرش۔ بچھونا ہ
صحن۔ انگنائی۔ گوشہ۔ کونا

بحر دیگر

گلستان۔ ہے۔ اور۔ بوستان۔ باغ۔ باڑی
چمن۔ قطع۔ ہے۔ اور۔ خیابان۔ کیاری

بحر دیگر

قلبہ۔ ہل۔ ہے۔ زراعت۔ کھیتی ہ
بوم۔ جگھہ۔ اور۔ سوہان۔ ریتی

بحر دیگر

خردل۔ رائی۔ ارزن۔ چینا
داد۔ و۔ ستد۔ ہے۔ لینا۔ دینا
جان۔ خسر پورے۔ کو۔ سالا
اب۔ ہے۔ باپ۔ اور خسر ہے سسرا

بحر دیگر

چرخہ۔ رہٹہ۔ گالہ۔ کو۔ پاگلہ۔ جان
رانڈ۔ بیوہ۔ زال۔ بوڑھا۔ کان۔ کھان
پونی۔ پیچک۔ شوت۔ کو۔ رشتہ کہو
اور۔ انٹی۔ کو۔ کلاوہ۔ جان لو
دوک۔ تکلا۔ اور۔ دھاگا۔ ریسمان
کاتنا۔ ریسیدن۔ اور۔ گانسی۔ سنان
دستہ۔ موسل۔ اور۔ ہاون۔ اوکھلی
ناج۔ غلہ۔ بار۔ پھل۔ خوشہ۔ پھلی

بحر دیگر

بندہ۔ غلام۔ کنیزک۔ لونڈی
خادم۔ نوکر۔ گازر۔ دھوبی
شرم۔ حیا۔ کی۔ ہندی۔ لاج
حاصل۔ کہیے۔ باج۔ خراج
طالع۔ بخت۔ نصیب۔ ہے۔ بھاگ
غنا۔ سرود۔ ترنم۔ راگ

بحر دیگر	
طفل - و - کودک - جا - بچے - لڑکا ہو	بیضۂ مرغ - کو - کہدو - انڈا
بحر دیگر	
مژدہ - ہے - خوشخبر - بشارت	چشمک - ایما - ہے - اور - اشارت
بحر دیگر	
ہے - دستک - کی - ہندی - تالی	انگشتک - کی - ہندی - چٹکی
ہکہک - ہچکی - فازہ - جمائی	خمیازہ - کہیے - انگڑائی
عطسہ - چھینک - آروغ - ڈکار	محک - کسوٹی - جان - عیار
آخر - ہے - انجام - تمام	انت - بات - ہے - ختم - کلام
ساکھی - اور - شاہد - ہے - گواہ	گدا - بھکاری - خسرو - شاہ

خ۲۷ج

۳۳۰۰

خلق آباد

Date	No.	Date	No.